

# Программа **HEAP** поможет вам поддерживать тепло



Программа пособий для оплаты домашних энергоносителей (HEAP) помогает жителям штата Нью-Йорк с низким доходом оплачивать счета за отопление. Если вам не по карману платить за отопление, программа HEAP может помочь вам обогреть свое жилье.

Информацию о том, когда выдается пособие HEAP в течение года, можно найти на сайте [otda.ny.gov](http://otda.ny.gov) или по телефону **800-342-3009**

**Вы можете узнать, есть ли у вас право на получение пособия, только подав заявление.**

*Проверьте ваше право на получение пособий и подайте заявление на HEAP на сайте*

**[myBenefits.ny.gov](http://myBenefits.ny.gov)**



**HEAP**  
Home Energy  
Assistance Program

Программа Офиса по временной помощи и помощи нетрудоспособным

[otda.ny.gov](http://otda.ny.gov)  
Pub-5007-RU (Rev. 05/17)